



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.
GENERAL

TRANS/WP.15/2005/11
16 February 2005

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по перевозкам опасных грузов

(Семьдесят восьмая сессия, пункт 6 повестки дня,
Женева, 9-13 мая 2005 года)

ПРЕДЛОЖЕНИЯ О ВНЕСЕНИИ ПОПРАВОК В ПРИЛОЖЕНИЯ А И В
К ДОПОГ

Вид перевозки "продажа с доставкой"

Передано правительством Испании

Справочные документы: TRANS/WP.15/2004/28
TRANS/WP.15/179, пункты 26-28
TRANS/WP.15/2004/41 (Испания)
INF.14 (ЕАПГ)
INF.23 (Австрия)
INF.28 (ЕАСНГ)
TRANS/WP.15/181, пункты 53-27

1. В настоящем документе развивается тема, поднятая в предложении Испании (TRANS/WP.15/2004/28), обсуждавшемся на одной из предыдущих сессий (TRANS/WP.15/179, пункты 26-28). Цель документа, содержавшего это предложение, состояла в том, чтобы решить, должны ли в транспортном документе учитываться некоторые особенности местной перевозки отдельных видов продукции, доставляемой

многочисленным грузополучателям, которые не всегда известны в момент отправления транспортного средства. Был приведен ряд примеров: в частности, в случае доставки баллонов в СНГ для бытового использования общепринятой практикой является замена порожних баллонов на заправленные. Поэтому в момент начала транспортной операции число потребителей и предназначенные им индивидуальные партии груза не известны.

2. На семьдесят седьмой сессии (октябрь 2004 года) участникам напомнили, что перевозки "продажа с доставкой" могут войти в практику международных перевозок между странами Европейского союза и что поэтому включение в приложения А и В положений, регулирующих эту практику, с юридической точки зрения является оправданным.

3. Такая необходимость была дополнительно обоснована промышленными кругами, предпочитающими согласованное на глобальном уровне международное решение в контексте ДОПОГ вместо многочисленных отступлений, вводимых на национальном уровне на индивидуальной основе, причем применение этих приложений к внутренним перевозкам в 25 государствах - членах Европейского союза осуществляется на основании директивы 94/55/ЕС.

4. На последней сессии был подготовлен измененный текст пункта 5.4.1.1.1 h), согласно которому в тех случаях, когда до начала перевозки невозможно идентифицировать грузополучателя, как, например, в случае местного распределения, вместо названия и адреса грузополучателя могут указываться название и адрес перевозчика.

5. Некоторые делегации были не вполне удовлетворены этим предложением ввиду юридических последствий, которые они желали бы проанализировать. В данном случае перевозчик будет рассматриваться в качестве грузополучателя и будет брать на себя обязанности, предусмотренные в главе 1.4 для грузополучателя.

6. Однако цель предыдущего предложения не состояла в том, чтобы переложить ответственность с одного участника на другого. В соответствии с содержащимися в ДОПОГ определениями при отсутствии договора перевозки грузополучатель принимает на себя ответственность за груз по его прибытии.

7. Поэтому предлагается принять более простой текст, в котором говорилось бы, что нет необходимости указывать в транспортном документе многочисленных грузополучателей.

8. С учетом ряда мнений в предлагаемом тексте предпринята также попытка решить вопрос о сборе возвращенных грузов в аналогичных ситуациях.

Предложение

Включить в пункт 5.4.1.1.1 h) новое второе предложение следующего содержания (новый текст выделен курсивом):

"h) название и адрес грузополучателя(ей); *при перевозке грузов, не относящихся к классам 1, 5 (подкласс 5.2), 6 и 7, с целью их распределения, доставки многочисленным грузополучателям и сбора возвращенных грузов в аналогичных ситуациях нет необходимости указывать многочисленных грузополучателей*".
